

WEEK of
PRAYER
for CHRISTIAN UNITY
2024



SEMAINE de
PRIERE
pour L'UNITÉ DES CHRÉTIENS
2024

“You shall love the Lord your
God ... and your neighbour
as yourself” (Luke 10:27)

weekofprayer.ca

« Tu aimeras le Seigneur ton
Dieu... et ton prochain comme
toi-même » (Luc 10,27)

semainedepriere.ca



Célébration proposée par des Églises chrétiennes de Burkina Faso

As prepared by the Christian Churches of Burkina Faso

Célébration coprésidée par

Abbé Clément Banaba - Unité pastorale Sainte-Marie-du-Lac et
Paroisse Saint-Joseph-des-Monts.

Pasteure Angelika Piché - Ayer's Cliff-Georgeville-Magog, United
Church of Canada

Organiste et Directeur de musique

Leslie Young

Dimanche 21 janvier / Sunday 21st January

Église Unie Plymouth-Trinity United Church, Sherbrooke, Québec

Pasteur/minister: **Dr. Samuel Vauvert Dansokho**

Déroulement de la célébration / Order of Worship

Nos réponses sont en gras / Our responses are in bold

Mots de bienvenue / Words of Welcome : Pasteur Samuel Vauvert Dansokho et Shanna Bernier

Rassemblement et partage de l'amour de Dieu / Gathering and Sharing God's Love

Des membres de la communauté d'accueil aspergent d'eau les participants. Tandis que l'aspersion se déroule les célébrants prennent leur place au son d'un accompagnement musical.

Invitation à la prière / Invitation to Pray

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

Amen.

Préparons-nous à rencontrer le Dieu d'amour dans l'action de grâce et dans la joie, en nous souvenant de son commandement à nous aimer les uns les autres.

Gloire à toi, Dieu notre Père et notre Mère, toi qui te révéles dans ta création

et qui nous appelles tous à vivre en ta présence.

Gloire à toi, Christ Jésus,

Toi qui t'es donné entièrement pour chacun de nous et qui invites à faire de même.

Gloire à toi, Saint-Esprit,

Toi qui nous rassembles dans l'amour et l'unité.

Gloire à toi, Dieu très aimant,

en qui nous sommes créés, rachetés et qui fais notre unité.

Amen.

Hymne : Jésus prince de paix (Chemin neuf/Artemas)

- | | |
|---|--|
| 1) Jésus prince de paix, mon bien-aimé, ma vie,
Mon rocher, mon salut.
Jésus ma forteresse, ma joie et mon soutien,
Étoile du matin. | 2) Jésus parole vive, pain brisé pour les hommes,
Force sur leurs chemins.
Jésus flamme d'amour, repos de l'humilité,
Lumière vérité. |
| 3) Jésus soleil levant sur les peines des hommes,
Mon berger, mon espoir.
Jésus terre promise, mon seul bien, mon trésor,
Source d'humanité. | 4) Jésus ressuscité, vainqueur de toute angoisse,
Ami, consolateur.
Jésus frère de sang, mon maître mon seigneur,
Mon roi et mon sauveur. |

Litanie de louange et d'action de grâce/ Litany of Praise and Thanksgiving

Nos réponses / Our responses :

Lord, we praise you.

Seigneur, nous te louons.

Lord, we adore you.

Prières de confession / Prayers of Confession

Nos réponses / Our responses :

Dieu de miséricorde,
pardonne-nous et guéris-nous.

Merciful God,
forgive and heal us.

Dieu, Père de notre Seigneur Jésus Christ que tu as envoyé à la plénitude des temps pour racheter la création tout entière, nous t'en supplions : prends pitié de nous, pardonne nos péchés et transforme-nous par ton Saint-Esprit.

Gloire à Dieu, que nous louons d'une seule voix.

Trisagion (chanté en syriaque par Vivian Beni Eltaweel)

Saint Dieu !

Holy God!

Saint fort !

Holy Strong!

Saint immortel, aie pitié de nous !

Holy Immortal, have mercy on us!

Première lecture *Genèse 18,1-8* / First Reading *Genesis 18:1-8*

En anglais (Jesse Dymond et en français. - Traductions ci-dessous

Le Seigneur apparut à Abraham aux chênes de Mamré alors qu'il était assis à l'entrée de la tente dans la pleine chaleur du jour. Il leva les yeux et aperçut trois hommes debout près de lui. À leur vue il courut de l'entrée de la tente à leur rencontre, se prosterna à terre et dit : « Mon Seigneur, si j'ai pu trouver grâce à tes yeux, veuille ne pas passer loin de ton serviteur. Qu'on apporte un peu d'eau pour vous laver les pieds, et reposez-vous sous cet arbre. Je vais apporter un morceau de pain pour vous réconforter avant que vous alliez plus loin, puisque vous êtes passés près de votre serviteur. »

So they said, "Do as you have said." And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, "Make ready quickly three measures of choice flour, knead it, and make cakes." Abraham ran to the herd, and took a calf, tender and good, and gave it to the servant, who hastened to prepare it. Then he took curds and milk and the calf that he had prepared, and set it before them; and he stood by them under the tree while they ate.

Psaume responsorial / Responsorial Psalm : *Psaume / Psalm 138*

Refrain (VU page 860)

*We worship in your holy place
and praise you for you truth and grace*

I give you thanks, O Lord, with my whole heart;
before the gods I sing your praise;
I bow down towards your holy temple and give thanks to your name for
your steadfast love and your faithfulness;
for you have exalted your name and your word above everything.

Refrain.

Le jour où j'ai appelé et où tu m'as répondu, tu as stimulé mes forces.
Que tous les rois de la terre te célèbrent, Seigneur,
car ils ont entendu les promesses de ta bouche.

Refrain.

They shall sing of the ways of the Lord,
for great is the glory of the Lord.
For though the Lord is high, he regards the lowly;
but the haughty he perceives from far away.

Refrain.

Si je marche en pleine détresse,
tu me fais revivre,
tu portes la main sur mes adversaires,
et ton bras me rend vainqueur.
Le Seigneur fera tout pour moi.
Seigneur, ta fidélité est pour toujours !
N'abandonne pas les oeuvres de tes mains.

Refrain.

**Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit,
Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans
les siècles des siècles. Amen**

Pour nos jeunes / Children's time - Shanna Bernier

**Lecture de l'Évangile Luc 10,25-37 / Gospel Reading Luke
10:25-37**

Alleluia (*Taiꝛe*)

En anglais (Nigel Parker) et en français (Georgette Laurin) Traductions ci-dessous

Et voici qu'un légiste se leva et lui dit, pour le mettre à l'épreuve : « Maître, que dois-je faire pour recevoir en partage la vie éternelle ? » Jésus lui dit : « Dans la Loi qu'est-il écrit ? Comment lis-tu ? » Il lui répondit : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton coeur, de toute ton âme, de toute ta force et de toute ta pensée, et ton prochain comme toi-même ». Jésus lui dit : « Tu as bien répondu. Fais cela et tu auras la vie ».

But wanting to justify himself, he asked Jesus, "And who is my neighbour?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while travelling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, 'Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend'. Which of these three, do you think, was a neighbour to the man who fell into the hands of the robbers?" He said, "The one who showed him mercy". Jesus said to him, "Go and do likewise".

Anthem : Laudate Dominum (*Mozart*) Eleanor Gang - Soloiste

Message - Angelika Piché

Affirmation d'amour *inspirée de 1 Co 13* / **Affirmation of Love**
inspired by 1 Cor 13

Hymn : VU 371 Though I May Speak with Bravest Fire (*Hal H. Hopson*)

- | | |
|--|--|
| 1) Though I may speak with bravest fire,
and have the gift to all inspire,
and have not love;
my words are vain;
as sounding brass, and hopeless gain. | 2) Though I may give all I possess,
and striving so my love profess,
but not be giv'n
by love within,
the profit soon turns strangely
thin. |
| 3) Come, Spirit, come, our hearts control,
our spirits long to be made whole.
Let inward love
guide every deed;
by this we worship and are freed. | |

Prières d'intercession / Prayers of Intercession

Nous avons été invités à vivre l'appel divin à aimer Dieu et notre prochain comme nous-mêmes. Alors que nous renouvelons notre engagement à répondre à cet appel, fais que cet amour renforce notre unité en tant que chrétiens et chrétiennes.

Ces intercessions, présentées ci-dessous en français, seront lues dans plusieurs langues différentes. Après chaque intercession, notre réponse sera / These intercessions, shown below in French will be read in several different languages. After each intercession our response will be:

Comble-nous de ton amour ! Fais que nous soyons un en toi.

De tout notre coeur, nous désirons demeurer dans l'amour de Dieu et obtenir la grâce d'aimer notre prochain comme nous-mêmes.

Notre Dieu, toi dont l'amour est sans limite, nous te prions afin que tous puissent connaître ta miséricorde infinie et croire en ton désir de nous combler de ton amour infini.

Comble-nous de ton amour ! Fais que nous soyons un en toi.

(Lu en Lingala par Willy Léonard Nunga) Nous joignons nos prières à celle de Jésus, qui a prié pour l'unité de tous ses disciples.

Dieu de communion, nous te prions afin que nous puissions oeuvrer ensemble pour ta plus grande gloire, en répandant la Bonne Nouvelle du salut pour tous.

Comble-nous de ton amour ! Fais que nous soyons un en toi.

(Lu en Arabe par Hanan Daoud) Nos coeurs sont affligés en voyant la confusion et la division dans le monde.

Dieu de guérison, nous t'implorons de nous rassembler en un seul troupeau alors que nous sommes dispersés comme des brebis sans berger. Éclaire-nous par ton Esprit et envoie-nous, deux par deux, pour que nous soyons la lumière du monde et le sel de la terre.

Comble-nous de ton amour ! Fais que nous soyons un en toi.

(Lu en espagnol) Notre monde est apeuré par la terreur et la violence. Des millions d'hommes et de femmes sont contraints de fuir de chez eux à la recherche d'un refuge et de sécurité.

Dieu de l'accueil, accorde-nous la grâce d'oser prendre des étrangers dans nos bras, de soigner leurs blessures, et de nous engager par solidarité avec eux. Affermis notre résolution d'être bons et miséricordieux et de toujours agir avec nos frères et soeurs comme tu agis avec nous.

Comble-nous de ton amour ! Fais que nous soyons un en toi.

(Lu en Anglais par Ronald Coughlin) Nous avons conscience que par faiblesse et par crainte, nous passons souvent à bonne distance, nous détournant de ceux et celles qui ont besoin de notre aide.

Dieu de puissance, malgré notre manque de compassion, ouvre nos coeurs afin qu'ils puissent connaître la longueur, la largeur et la profondeur de ton amour, et que nous puissions t'aimer davantage et aimer notre prochain comme nous-mêmes.

Comble-nous de ton amour ! Fais que nous soyons un en toi.

La prière du Seigneur

En tant qu'enfants de Dieu, prions comme Jésus nous l'a enseigné :

**Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.**

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour,
pardonne-nous nos offenses.
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisses pas entrer en tentation
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire
pour les siècles des siècles. Amen.

Hymne d'offrande / Offertory Hymn : Jésus, Jésus, remplis-nous d'amour

Refrain:

*Jésus, Jésus, remplis-nous
d'amour,
montre nous comment
te servir en nos prochains.*

- | | |
|--|---|
| 1) À genoux, lavant les pieds
de ses amis rassemblés,
il s'est fait humble pour les
servir.
Refrain | 2) Qu'ils soient riches, qu'ils soient pauvres,
qu'ils soient différents de nous,
qu'ils soient ici ou qu'ils soient au loin...
Refrain |
| 3) Ceux que nous devons aimer,
ceux que nous devons servir,
sont les petits dont tu as pris
soin.
Refrain | 4) À genoux, lavant les pieds
de tes enfants rassemblés,
voici la façon de te servir.
Refrain |

Prière conclusive / Closing Prayer

Seigneur Jésus qui as prié pour que tous soient un,
nous te prions pour l'unité de tous les chrétiens,
telle que tu la veux, par les moyens que tu veux.
Fais que ton Esprit nous donne d'éprouver la souffrance de la
séparation,
de voir notre péché et d'espérer au-delà de toute espérance. Amen.
Lord Jesus, who prayed that all might be one,
we pray to you for the unity of all Christians,
according to your will, according to your means.
May your Spirit enable us to experience the suffering caused by
division,
to see our sin and to hope beyond all hope. Amen.

Anthem : Alleluia (Mozart) Eleanor Gang - Soloïste

Envoi / Sending

Laalebasse (ou le récipient contenant de l'eau) est apportée et élevée devant l'assemblée pendant que le célébrant dit : The calabash or container of water is brought forward and held up before the congregation, as the leader says:

Désaltérés et rafraichis par l'eau vive,
allons aimer Dieu et aimer notre prochain comme nous-mêmes,
unis en Christ et animés par le Saint-Esprit.

Tout ce que nous pouvons faire ensemble, faisons-le ! Amen.

Refreshed by the water of life,
let us go forth to love God, and to love our neighbour as ourselves,
united in Christ and enlivened by the Holy Spirit.

Everything we can do together, let's do it! Amen!

Hymn / Hymne : VU 651 Berger fidèle

- | | |
|--|---|
| 1) Guide-moi, berger fidèle,
En ce monde pèlerin,
Prends pour toi mon coeur rebelle,
Guide-moi, sois mon soutien,
Pain de vie, pain de vie,
De ta grâce nourris-moi,
De ta grâce nourris-moi. | 2) Christ, tu es la source vive
des biens les plus précieux,
Fais que pour toi seul je vive,
guide-moi du haut des cieux.
Viens, protège! Viens, protège!
Sois mon roc, mon bouclier!
Sois mon roc, mon bouclier! |
| 3) Du Jourdain je suis les rives;
Quand j'ai peur, rassure-moi.
À Sion, qu'enfin j'arrive,
Affermis ma faible foi;
Tes louanges, tes louanges,
À jamais, je chanterai,
À jamais, je chanterai. | |

Postlude 'Entrada' (Joseph Rheinberger 1839-1901)

Vous êtes cordialement invités suivant la célébration à la salle paroissiale au sous-sol pour un goûter et un échange fraternel.

All are cordially invited to the church hall for refreshments and a time of fellowship.

Cette célébration a été adaptée et organisée par les membres de l'Église Plymouth-Trinity et le Comité de liaison œcuménique de Sherbrooke. / This celebration was adapted and organized by the members of Plymouth-Trinity Church and The Sherbrooke Ecumenical Liaison Committee.